

其他要求和说明:

Other Requirements and Notes:

1.一般要求/General requirements

1.1 除注明外, 所有尺寸均以英制为准, 括号外为英制尺寸, 括号内为米制尺寸。

All dimensions shall be in US customary unit as primary unit and metric unit shown in bracket, unless otherwise specified.

1.2 法兰的螺栓孔应跨换热器自然中心线。

Flange bolt holes shall straddle the natural centerlines of exchanger.

1.3 公差应符合ASME第八卷第1部分、API-660和TEMA-R的要求, 除非图纸另有规定, 否则应采用最严格的公差。

Tolerance shall be accordance with ASME SEC VIII Div-1, API-660 & TEMA-R and most stringent shall be applied unless otherwise specified on the drawing.

2.材料/Materials

2.1 承压元件和非承压元件材料应符合ASME Section II, Part A,项目文件SPEC-ENG-MQ042 和批准MPS文件, 文件编号: EN207131-MPS。

Material of pressure and non pressure retaining parts shall be in accordance with ASME Section II, Part A and Project specification SPEC-ENG-MQ042, and Material Purchasing Specification, Document No.: EN207131-MPS

2.2 所有材料应提供 EN10204中3.1类证书, 且需按照项目规范SPEC-ENG-MQ042的附录A进行复验

All materials shall be delivered with Certificates 3.1 acc. to EN 10204 and it shall be subjected to retesting per Appendix A of SPEC-ENG-MQ042

2.3 材料按照项目文件A8KM-PP-000-500512-A及WCE的程序EN207131-WCE-0010进行PMI。

PMI shall be performed in accordance with specification A8KM-PP-000-500512-A and WCE's PMI PROCEDURE EN207131-WCE-0010.

2.4 所有换热管不得拼接

All tubes shall be one piece without circumferential weld seams

2.5 垫片硬度应低于法兰接触面硬度

HARDNESS OF GASKET SHALL BE LOWER THAN THAT OF FLANGE CONTACT SURFACE

2.6 垫片应满足项目规范SPEC - ENG - MQ057的要求

GASKETS SHALL COMPLY WITH THE REQUIREMENTS OF SPEC - ENG - MQ057

2.7 对于双相钢材料, 氮含量应为0.14%-0.20%

FOR DSS MATERIAL, NITROGEN CONTENT SHALL BE 0.14% - 0.20%

2.8 管箱法兰材料将要求细晶粒

CHANNEL GIRTH FLANGE SHALL BE PRODUCED TO FINE GRAIN PRACTICE.

2.9 U型管弯制后其弯管部分加150mm长直管段应进行固溶退火热处理。热处理应使用电夹方法, 程序应提交买方批准。不允许进行炉内热处理

Tube u-bends shall receive post bend solution annealing heat treatment. Heat treatment shall use electric clamp methods, and the procedure shall be submitted to Buyer for approval. Furnace heat treatments are not allowed

2.10 应符合A8KM-PP-000-500530-A第4.16段中对换热管的附加要求

ADDITIONAL REQUIREMENTS FOR TUBING AS PER PARA 4.16 OF A8KM-PP-000-500530-A SHALL BE COMPLIED WITH

2.11 所有承压部件的厚度应通过超声波检测进行测量, 并记录在最终档案中并可追溯到部件。包括 (但不限于) 所有壳体板材、封头、锻件、接管和管件。

(1)相同厚度的板材、管子仅在一个位置进行测量;

(2)对于不同厚度的锻件, 应针对每个直径测量一次 (比如自增强式接管将有两次测量-一次在接管大端厚度测量, 一次在颈部测量);

(3)标准管件应在焊接端测量;

(4)标准法兰应在焊接端口及法兰盘处测量。

(5)对于换热器管, 制造商应测量每批的5% (每根管一个位置)

Thickness of all pressure-containing components shall be measured by UT and logged in the final dossier and traceable to the component. This includes (but is not limited to) all shell plates, dished ends, forgings, pipes & fittings.

(1)Items of consistent thickness (i.e. plates, pipe) shall be measured in one location only.

(2)Forgings with varying thicknesses shall be measured once for each diameter (i.e. SRN nozzle forging would have two measurements - one at barrel and one at neck).

(3) Standard fittings (e.g. ASME B16.9) shall be checked at the weld prep end.

(4)Standard flanges (e.g. ASME B16.5/47) shall be checked at the weld prep end and flange.

(5) For heat exchanger tubes, 5% of each lot shall be measured by the fabricator (one location per tube).

2.12 材料 (管道除外) 应经过完全退火、水淬和酸洗。材料供应商的所有焊接应在最终淬火退火之前完成

Materials (except tubing) shall be furnished fully annealed, water-quenched, and pickled. All welding by materials suppliers shall be completed prior to the final quench anneal

3.制造与检验/Fabrication and inspection

3.1 法兰密封面粗糙度 Ra3.2-6.3µm;

The finish of the gasket contact surface of flange facing shall be Ra125-250 micro inch

3.2 除非已表明, 接管应与容器内表面轮廓齐平, 其接管端部应打磨呈最小5mm的圆角。

Unless specified otherwise, nozzles shall finish flush with the internal contour of the vessel. All inside edges of nozzle shall be radiused to 5 mm minimum.

3.3 加工完后的法兰面应有充分的保护防止受损伤和污染, 并涂上防锈油, 需要热处理时应涂上易去除的涂层保护。

Finished flange facings shall be adequately protected to prevent any deterioration, daub suitable rust inhibitor, for heat treatment conditions, protection shall be achieved by applying easily removable coatings.

3.4 补强圈应至少有一个NPT 1/8英寸的试验孔, 位于距离换热器轴纵至少45度的位置。本要求适用于每个补强圈或补强圈的每一部分。在对换热器进行压力测试之前, 应对每个补强圈或补强圈的每一部分的焊缝应通入15psi的压缩空气进行空气和肥皂泡试验。试验孔应保持打开状态, 以便在压力试验期间用作信号孔。压力试验后和装运前, 应在试验孔中填充润滑脂

Reinforcing pads shall have at least 1 test hole, tapped 1/8 inch minimum pipe thread, located at least 45 degrees off the longitudinal axis of the exchanger. This requirement applies to each pad or segment thereof. The welds of each pad or segment shall be tested pneumatically to 15psi air-and-soap solution test before pressure testing the exchanger. Test holes shall be left open for use as tell tale holes during the pressure test. Test holes shall be filled with grease after pressure test and prior to shipment.

3.5 DELETE

3.6 卧式容器的焊缝不得鞍座相碰。相邻纵焊缝之间的距离应大于钢板厚度的5倍或150 mm (6 in)

Weld joints in horizontal vessels shall not be located coincident with or across saddle supports. Longitudinal seam offset shall be the greater of five times the plate thickness or 150 mm (6 in).

3.7 开孔和附件 (包括补强板和垫板) 到焊缝的间隙应至少2英寸。经买方批准, 如果无法满足以上要求, 则在将接管或附件焊接至换热器之前, 应将焊缝打磨平整, 并对开孔两侧4英寸的距离或附件覆盖的全长加上两侧4英寸的距离进行RT检测

Openings and attachments (including reinforcing and support pads) shall clear weld seams by at least 2 inches. Subject to approval of the purchaser, if this construction is not possible, the seam weld shall be ground flush and radiographed for a distance of 4 inches on either side of the opening or for the full length covered by an attachment plus 4 inches on both sides prior to welding the nozzle or attachment to the exchanger.

3.8 通过气刨或热切割移除的制造辅助工具、临时支撑等, 与表面的距离不得小于1/8英寸 (3.2 mm)。剩余材料应与母材磨平; 附件区域不得导致减薄至规定壁厚以下, 焊接处应打磨光滑, 并采用100%MT或PT进行表面裂纹检测。Fabrication aids, temporary supporting lugs, etc., that are removed by gouging or thermal cutting shall not be reduced less than 1/8 inch (3.2 mm) from the surface. The remaining material shall be ground flush with the base metal; the ground area shall not result in thinning below the specified wall thickness, the surfaces shall be ground and subjected to a surface crack examination by 100%MT or PT after their removal.

3.9 1.5"及以上的螺栓使用液压拉伸器上紧, 螺栓应具有足够的间隙和长度, 以便使用液压螺栓张紧器

At and above 1.5" diameter, bolting shall be suitable for hydraulic tensioning. bolting shall have adequate clearance and length for use of hydraulic bolt tensioner

3.10 所有螺栓螺母垫圈按照项目文件4WPI-670210指定的魔力克润滑剂进行润滑。

All stud bolts and nuts and washer shall be lubricated with Molykote D-321 R lubricant dry film lubricant as per 4WPI-67D210.

3.11 不应在不锈钢 (SS) 或合金钢上使用润滑剂、螺旋化合物、油漆、蜡笔标记、酸洗溶液、墨水标记、胶带和含有氯化物的粘合剂。SS不得与锌、铅或其他低熔点金属接触

Lubricants, thread compounds, paints, crayon markers, pickling solutions, ink markers, tapes and adhesives containing chlorides shall not be used on stainless steel (SS) or nickel alloys. SS shall not come in contact with zinc, aluminum or other low melting point metals

3.12 禁止使用加热来纠正SS或Cr-Mo钢的焊接变形和尺寸偏差。对于所有其他材料, 需要买方预先批准

The application of heat to correct weld distortion and dimensional deviation in SS or Cr-Mo steels is prohibited. For all other materials, pre-approval by Buyer is required.

3.13 非管法兰的垫片接触面的平面度按照API 660-2020 表5的要求。

The flatness tolerances on peripheral gasket contact surfaces other than nozzle flange facings shall be measured in accordance with table 5 of API 660-2020.

3.14 螺栓每端应提供两 (2) 个螺母和硬化垫圈 (即4个螺母和2个垫圈)

Two (2) nuts and hardened washer shall be provided for each end of the stud (i.e. 4 nuts and 2 washers)

3.15 包括外露部件在内的螺栓螺纹应涂上金属防水润滑剂, 以防止在试验、运输和储存期间发生水腐蚀

Threads of bolts including exposed parts shall be coated with a metallic base waterproof lubricant to prevent aqueous corrosion during testing, shipping, and storage

3.16 壳程椭圆封头应整板冷成形, 成形后进行固溶退火处理, 并按炉批号准备试板, 试板应进行与封头相同的热处理, 然后取样进行机械性能试验。在机械性能试验合格后还应按照ASTM A923 的C法做腐蚀性试验; 椭圆封头形状偏差还应满足UG-81 (b) 的要求; 最大的成型偏差e为1.6mm;

The ellip.head for shell side shall be of Cold-formed with whole plate, and to be solution annealing heat treatment after Cold-forming. Test specimens shall be extracted from the same heat as the head, and subjected to the same heat treatments done on the head, and then a mechanical test shall be carried out on it; After mechanical test, the elliptical head shall also be subject to corrosion test according to ASTM A923 practice C; The forming shape tolerance of ellipsoidal head for tubside and shell side shall meet the requirement of UG-81 (b); the maximum permissible deviation e is 1.6 mm.

4.焊接/Welding

4.1 设备的焊接规程和焊工资质应符合ASME IX以及项目文件A8KM-PP-000-500550-A及4WEQ-1051及A8KM-PP-000-500530-A的要求。

Welding procedure qualification and welders' performance qualifications shall confirm to the requirements of Section IX of the ASME Code and Project specification A8KM-PP-000-500550-A and 4WEQ-1051 and A8KM-PP-000-500530-A.

4.2 承压对接焊接接头, 应采用全截面焊接接头形式; 接管连接焊缝、吊耳焊缝应为全熔透焊缝

Holding pressure butt welded joints shall be full penetration weld. Nozzle attachment welds, Lifting lug welds shall be full penetration weld.

4.3 对接焊缝应在背面清根, 并对清根区域进行PT检测, 合格证明没有裂纹或其他缺陷后再进行焊接, 不能清根时应采用氩弧焊打底。All butt welded joints shall be back chipped, and the back-gouged area shall be subject to PT to demonstrate freedom from cracks or other flaws before rewelding on that side. Wherever back chipping is not possible root run shall be welded by GTAW.

4.4 未注角焊缝焊脚高度为较薄板厚度。

The fillet weld height not dimensioned shall be equal to the thickness of thinner plate.

4.5 除特别说明外, 所有焊缝均为连续焊。

Unless specified, all welds shall be continuous.

4.6 禁止使用不可拆卸的焊接背部垫板

Non-removable welding backing strips or rings are prohibited.

4.7 换热器上的所有焊接应由合格焊工根据适用的国家和地区规范进行

All welding performed on the exchanger shall be performed by qualified welders in accordance with the applicable national and regional code(s).

4.8 焊接前, 应目视检查接头: 清洁度、正确的坡口配置、对齐和根部间隙状况、定位焊缝 (如有)、预热 (如有规定) 和待使用的填充金属。它们应符合WPS的要求。

Prior to welding, joints shall be visually inspected for: cleanliness, correct groove configuration, alignment and root gap conditions, condition of tack welds if present, preheat if specified, and filler metal to be used. They shall be in accordance with the WPS.

4.9 待焊接表面应在外径和内径的焊缝两侧清洁1 1/2英寸 (38 mm)。表面应无油漆、油、污垢、氧化皮、氧化物和其他对焊缝有害的异物。

Surfaces to be welded shall be cleaned 1 1/2 inch (38 mm) on either side of the weld on the OD and ID. Surfaces shall be free from paint, oil,

dirt, scale, oxides, and other foreign material detrimental to the weld

4.10 双相钢材料焊接及制造要求将满足项目规范A8KM-PP-000-500530-A第5条的要求

The welding and manufacturing requirements of DSS materials will meet the requirements of Article 5 of project specification A8KM-PP-000-500530-A

4.11 双相钢材料WPS/PQR要求将满足项目规范A8KM-PP-000-500530-A第6条的要求

The WPS /PQR requirements of DSS materials will meet the requirements of Article 6 of project specification A8KM-PP-000-500530-A

5. 预热和层间温度/Preheat and Interpass temperature

5.1 预热要求应满足项目文件A8KM-PP-000-500550-A的要求第9条及4WEQ-1051及WCE的热处理程序EN207131-WCE-0002

的要求

Preheating and heat treatment requirements shall meet the article 9 of Project specification A8KM-PP-000-500550-A and 4WEQ-1051 and WCE's Heat Treatment Procedure EN207131-WCE-0002

5.2 对于双相钢, 基本金属硬度将不超过28HRC, 焊缝金属和热影响区硬度将满足平均硬度小于310HV, 单个读书不超过320HV;

For DSS, The hardness of base metal will not exceed 28HRC, and the hardness of weld and heat affected zone will meet average hardness shall not be above 310 HV, with no single reading over 320 HV

6. 无损检测/Nondestructive examination

6.1 见无损检测表/See Nondestructive examination table

6.2 所有NDE应满足项目文件A8KM-PP-000-500550-A第10条的要求及WCE的NDE程序EN207131-WCE-0004的要求

NDE requirements shall meet the article 10 of Project specification A8KM-PP-000-500550-A and WCE's NDE Procedures EN207131-WCE-0004.

6.3 所有NDE应由按照ASNT推荐规程SNT-TC-1A或经买方批准的卖方自己的认证计划认证的人员进行

All NDE shall be performed by personnel certified in accordance with ASNT Recommended Practice SNT-TC-1A or Seller's own certification program that has been approved by Buyer.

6.4 无损检测结果的解释应由获得二级或三级认证的人员执行

Interpretation of NDE results shall be performed by personnel certified Level II or III

6.5 所有无损检测 (NDE) 应满足以下要求: a) 焊接后至少48小时内不得进行; 且: b) 焊后热处理 (PWHT) 后进行。

All nondestructive examination (NDE) shall; a) Not be performed until at least 48 hours after welding and b) Be performed after postweld heat treatment (PWHT).

6.6 所有内部和外部附件上的焊缝应圈焊。应采用液体渗透法或磁粉探伤法检查焊缝。

The welds on all internal and external attachments shall be welded all around. The welds shall be checked by means of liquid-penetrant or magnetic particle methods.

6.7 应在焊后热处理前对高应力附件 (如吊耳) 进行射线照相或超声波检查, 焊后热处理后应进行磁粉检测。不允许有裂纹。

吊耳或轴附件焊缝的单轴试验证书应随船装运

Highly-stressed attachments, such as lifting lugs, shall be radiographed or ultrasonically checked before post-weld heat treatment and magnetic particle inspection after post-weld heat treatment. No crack indication is allowed. A separate test certificate for the lifting lug or trunnion attachments welds shall be shipped with the equipment.

6.8 焊缝的磁粉检测应包括焊缝两侧至少一 (1) 英寸 (25 mm) 宽的母材带 (对不锈钢, 将执行100% PT检测)

MT or PT examination of welds shall include a band of base metal at least one (1) inch (25 mm) wide on each side of the weld.

6.9 焊接坡口边缘超过2英寸范围将执行100% MT检测 (对不锈钢, 将执行100% PT检测)

Weld bevel edges over 2 inch (50 mm) shall be examined by MT (or PT for austenitic SS materials).

6.10 如果在磁粉探伤过程中发生电弧烧伤, 应清除电弧烧伤, 并用磁轭法重新检查该区域。

If arc burns occur during magnetic particle examination, the arc burns shall be removed and the area reexamined by the magnetic yoke method

6.10 对于焊后热处理设备, 应使用磁轭法

For PWHT'd equipment, the magnetic yoke method shall be used

6.11 渗透材料应符合ASME第五卷第6条第T-641段中硫和卤素含量的要求, 无论待检验材料的类型如何。

Penetrant materials shall meet the requirements of Paragraph T-641 of Article 6, ASME Section V, for sulfur and halogen content regardless of the type of material to be examined.

6.12 如果设备焊缝按照UW-52进行局部射线检测, 选择检测的焊缝应能代表每种设备上使用的每种WPS的焊缝

If the equipment welds are spot radiographed in accordance with uw-52, spots shall be selected so that examination is made of welds representing each WPS utilized on each type of equipment

7. 试验/Testing

7.1 水压试验期间的金属温度应为保持至少高于最低设计金属温度30° F (17° C), 但不需要超过120° F (48° C), 以将脆性断裂风险降至最低。。

The metal temperature during hydrostatic test be maintained at least 30°F (17°C) above the minimum design metal temperature, but need not exceed 120°F(48°C), to minimize the risk of brittle fracture.

7.2 在压力试验期间, 垫片应与正式垫片的类型及材料相同。当设备因任何原因拆卸时, 应使用相同类型和材料的新垫圈重新组装, 并重新进行水压试验。

The gaskets used during pressure testing shall be the same type and material as the service gaskets. When equipment is dismantled for any cause, it shall be reassembled with the new gaskets of the same type & material and re-hydrotested..

7.3 水压试验时间应保持至少一小时。

Hydraulic test shall be maintained at least 1 hour.

7.4 用于水压试验的水应为冷凝水、软化水或可溶氯化物含量小于50ppm (按体积计) 的饮用水。

Water used for hydrostatically testing shall be condensate, demineralized, or potable with a soluble chloride content of less than 50ppm by volume.

7.5 当且仅当水压试验水的氯化物含量小于1ppm时, 可使用热空气进行干燥。

Hot air may be used for drying if and only if the hydrostatic test water has chloride content of less than 1ppm.

7.6 如果压力试验期间使用的螺栓超过设计屈服应力或螺栓1%的验证应力, 则应更换螺栓, 并随成品容器交付新螺栓

If the bolts used during the pressure test exceed the design yield stress or 1% proof stress of the bolts, the bolts shall be replaced and new bolts shall be delivered with the finished vessel.

8. 表面处理/Surface treatment

8.1 设备的油漆按照项目文件A8KM-PP-000-50520-A及WCE的油漆工艺EN207131-WCE-0017。

Surface preparation and painting shall be carried out per Air Products specification A8KM-PP-000-50520-A and WCE's Surface Preparation and Painting Procedure EN207131-WCE-0017.

8.2 装运前, 热交换器应无异物。每个换热器的内部和外部均应彻底清洁, 且应无油脂、焊接飞溅物、氧化皮、熔渣、铁锈和其他异物。试验后, 应彻底干燥热交换器。不允许通过蒸发进行热空气烘干; 压力测试后, 不得出现任何水迹。

Heat exchangers shall be free of foreign matter prior to shipment. Each exchanger shall be thoroughly cleaned inside and outside, and shall be free of grease, weld spatter, scale, slag, rust, and other foreign matter. Exchangers shall be thoroughly dried after testing. Hot air drying by evaporation is not permitted. no trace of water shall be present after pressure testing

8.3 不锈钢表面应进行酸洗和钝化

PICKLING AND PASSIVATION SHALL BE CARRIED OUT FOR SS SURFACES.

9. 包装、标记和运输/Packing, Marking & Shipping

9.1 设备、备件和松散件的运输准备应符合项目文件4WGN-10001 的相关要求及WCE的包装运输程序EN207131-WCE-0008。

Preparation for shipping of equipment, spares, and any loose items shall be in accordance with Air Products specifications 4WGN-10001 WCE's Packing/shipping preservation procedure EN207131-WCE-0008

9.2 每个容器应用100 mm (4 in) 高的字母喷涂 Air Products project及位号, 对于卧式容器, 该识别标志应于90和270角位置, 并位于切线之间的大约中间位置 (位于任何重心标记的右侧)

Each vessel shall be identified with the Air Products project and vessel tag numbers painted on using 100 mm (4 in) high letters. For horizontal vessels this identification marking shall be at the 90 and the 270 angle positions and located approximately midway between tangent lines (to the right of any centre of gravity marks).

9.3 换热器应使用0.34 bar g (5 psig) 干燥无油空气或氮气, 露点为-40C或更低, 总油含量 (气溶胶、液体、蒸汽<5mg/m3。开口应用正式垫片及全螺栓连接进行密封, 以保持运输压力;

Vessels shall be pressurized with 0.34 bar g (5 psig) of dry, oil-free air or nitrogen, with a dew point of -40C or lower and a total oil content (aerosol, liquid, vapor) <5mg/m3. Openings shall be fully bolted in conjunction with service gaskets, to hold the shipping pressure.

9.4 充氮的设备应在每个盲板连接处贴上警告通知, 清楚地表明该装置是用空气或氮气加压的

Equipment that has been pressurized for shipping shall carry a warning notice at each blinded connection clearly indicating that the unit is pressurized with either air or nitrogen.

9.5 所有临时盲板和垫片应符合容器内表面要求的清洁检查和验收要求

All temporary shipping cover plates/blinds and gaskets shall meet the same cleaning inspection and acceptance requirements as that required for the internal surfaces of the vessels

9.6 所有临时盲板和螺栓应涂上"发光黄色"RAL 1026或类似涂料。

All temporary shipping plugs, metal or plywood cover plates and bolting shall be painted 'luminous yellow' RAL 1026 or similar.

9.7 在包装系统运行前必须拆除的所有临时装运支架应涂上黄色, 以明确标识。此外, 必须在操作前用书面说明对其进行标记或标记, 以便于在工厂现场拆除。All temporary shipping supports that must be removed before operation of the packaged system shall be clearly identified by painting them YELLOW. In addition, they must be tagged or labeled with written instructions for their removal at the plant site prior to operation.

9.8 备件应与容器分开包装。备件包装应清楚地标明内容和换热器编号。

Spare parts shall be packed separately from the exchanger. Spare part packages shall be clearly marked with contents and exchanger number

10. 备件/Spares

建造, 调试和开车

-垫片: 200%

-容器法兰、人孔、及带法兰盖的管口用螺栓/螺母/垫圈: 10% (至少2个)

For construction, commissioning, and start-up

-Gaskets for girth flanges, manholes, hand holes and blinded nozzles: 200%

-Stud boltnuts for girth flanges, manholes and blinded nozzles: 10% (min 2 pieces)

11. 换热管与管板连接接头

Joints between tubes and tubesheets

11.1 换热管与管板的焊接应满足项目规范A8KM-PP-000-500530-A第5.2条要求及WCE的换热管与管板连接程序EN207131-WCE-0007

the article 5.2 of Project specification A8KM-PP-000-500530-A shall apply to tube-to-tubesheet welding, and WCE's Tube to tubesheet Joint Procedure EN207131-WCE-0007

11.2 换热管与管板之间的焊接应采用GTAW工艺, 并添加填充金属。焊喉 (最小泄漏路径) 不得小于焊管壁厚。

Tube-to-tubesheet welds shall be made using the GTAW process with the addition of filler metal. The weld throats (minimum leak paths) shall not be less than the thickness of the tube wall.

11.3 填充金属应符合满足项目规范A8KM-PP-000-500530-A第5.2.3条要求

The filler metal shall be in accordance with the article 5.2.3 of Project specification A8KM-PP-000-500530-A

11.4 除非买方批准替代保护气体, 否则保护气体应为含2%至3%氮气的氩气

The shielding gas shall be argon with 2 to 3% nitrogen unless an alternate shielding gas is approved by Buyer.